

# FC Montlingen

## Trainer optimistisch

Jürgen Maccani geht zuversichtlich in die neue Meisterschaft. Er stellt sich unseren Fragen. ▶ **SEITE 5**

## Das Rock am Fels

Auch in diesem Jahr feierten die Gäste auf dem Kolbenstein wieder ein super Party. ▶ **SEITE 32/33**



**Saison 2016 / 2017**



[www.fcmontlingen.ch](http://www.fcmontlingen.ch)

# 2. FIRMEN- UND VEREINSTURNIER

KOLBENSTEIN, MONTLINGEN

FREITAG, 2. SEPTEMBER

AB 17.00 UHR



MIT 30 MANNSCHAFTEN

GROSSES FESTZELT

BAR & FESTWIRTSCHAFT

MIT DEN JUNGEN ZELLBERGER

# Eine neue Saison mit dem bewährtem Ziel

Nach einem Sommer mit viel Fussball an der EM startet auch der regionale Fussball wieder in den Meisterschaftsbetrieb. Montlingen startet dabei in ein interessantes und herausforderndes Vereinsjahr.

**VORWORT.** Jubel, TV-Übertragungen und Millionenbeiträge die im Sponsoringbereich fliessen. Dies konnte zwischen Juni und Juli an der Europameisterschaft beobachtet werden. Der ganze Anlass wurde von Personen die beim Verband extra angestellt sind, professionell aufgeleitet. Auch die Spieler verdienen viel Geld im Klubfussball und hielten für einmal die Flaggen ihres Heimatlandes hoch. Dies ist der Fussball, der von der Mehrheit der Bevölkerung wahrgenommen wird. Der grosse Anteil des Sport liegt aber an der Basis, genauer gesagt im Amateurfussball. Bei den Vereinen, die den Jugendlichen und Kindern ein sinnvolles Hobby abseits von Gamekonsolen und Fernseher bieten. Klubs wie der FC Montlingen – einer von rund 1500 in der Schweiz ist.

## Starke Juniorenabteilung

Zwei- bis viermal wöchentlich trainieren oder spielen die Kinder und Jugendlichen je nach Alterskategorie beim FC Montlingen. Damit der Spielbetrieb für die Jugend aufrecht erhalten werden kann, benötigt es einiges an Aufwand. Aufwand für den es viele ehrenamtliche Helferinnen und Helfer benötigt. Sei es als Juniorentrainer, OK-Mitglied für Anlässe oder Vorstandsmitglied. Aber in der heutigen Zeit ist es immer anspruchsvoller freiwillige Helferinnen und Helfer zu finden. Die Gesellschaft neigt zum Motto «Nehmen statt Geben». Es ist eine Tendenz, die leider auch der FC Montlingen in den letzten Jahren in einigen Punkten zu spüren bekam. Jährlich ist es für unseren Juniorenobmann eine grosse Herausforderung, alle Ämter im Nachwuchsbereich zu besetzen. Wir wollen selbstverständlich nicht alles negativ sehen, da die positiven Aspekte überwiegen. In der Junio-

renabteilung wird wie gewohnt Kontinuität und Qualität hochgeschrieben. Die C- und B- Junioren haben ihre Klasse gehalten und spielen auch in der Herbstrunde der Saison 2016/17 in der Promotion-Klasse. Auch die anderen Teams zeigten gute Leistungen. Vor allem aber, konnte die Anzahl Junioren auf dem Niveau von rund 180 Nachwuchsfussballern gehalten werden - was unsere gute Arbeit bestätigt.

## Fanionteam vor schwierigem Jahr

Vor einer weiteren anspruchsvollen Saison stehen wir im Aktivbereich. Zwar konnten sowohl die erste wie auch die zweite Mannschaft die Klasse halten, aber es benötigte in der abgelaufenen Saison einen Kraftakt. Die 2. Mannschaft steckte lange im Abstiegskampf, konnte sich aber am Schluss trotz-

dem frühzeitig retten. Die erste Mannschaft spielte eine tolle Hinrunde, baute aber in der zweiten Saisonhälfte stark ab und belegte am Schluss den siebten Schlussrang. Auf die kommende Saison mussten die Abgänge von Valentin Aggeler, Darry Thurnherr (beide Widnau), Adem Kum (Höchst) und Philipp Murer (2. Mannschaft FCM) verkraftet werden. Unser Sportchef musste reagieren: Mit Lucas Alves Gomes, Sandro Walt, Lokman Topduman, Marko Zdravkovic und Sven Eugster konnte der FC Montlingen fünf interessante neue Spieler verpflichtet. Das Saisonziel bleibt aber mit dem gesicherten Mittelfeldplatz das gleiche. Dies ist ein sinnvolles Ziel für die kommende Saison, denn unser Verein kann nicht mit der finanzkräftigen Konkurrenz aus der 2. Liga mithalten. Dies liegt auch daran das der FCM

einer von zwei Vereinen im Rheintal ist, der die ganze Fussballanlage noch selber unterhält.

## Bereite Unterstützung

Dies hat zwar grosse Vorteile für den Verein, ist aber aus finanztechnischen Gründen auch immer wieder eine Herausforderung. Dieser Unterhalt und die Finanzierung kann nur dank der tatkräftigen Unterstützung der Sponsoren, Gönner und den Anlässen des FCM gestemmt werden. Allen voran das Rock am Fels-Organisationskomitee leistet jährlich eine sehr grossen Beitrag ans Budget des FCM. Mittlerweile gehört der Anlass zu den beliebtesten Events in der Region und ist in der Rocksparte einzigartig. Am 2. September führt der Verein zudem das 2. Firmen und Vereinsturnier auf dem Kolbenstein durch.

In Ihren Händen halten Sie die neue Saisonzeitung 2016/17.

**HOPP MUNTLAGA!**  
**DOMINIK SIEBER**  
**VORSTANDSMITGLIED MARKETING**



## Impressum

**Herausgeber:** FC Montlingen  
**Konzept/Redaktion:** Philipp Kolb, Dominik Sieber, Bea Trost  
**Fotos:** Dominik Sieber, Marius Loher  
**Duck:** Tagblatt Medien  
**Auflage:** 3250/ 1 jährlich  
**Verteilung:** alle Haushalte der Gemeinde Oberriet und Eichberg, Mitglieder, Sponsoren und Heimspiele.  
**Kontakt:** dominik.sieber@fcmontlingen.ch, pkolb@medienhaus.li

## Anlässe FC Montlingen

**18. August:** Hauptversammlung FCM  
**27. August:** FC-Bar an der Kilbi Montlingen  
**2. September:** 2. Firmen- und Vereinsturnier  
**5. November:** Papiersammlung in Montlingen und Eichenwies.  
**11. März 2017:** Papiersammlung in Montlingen und Eichenwies.

Weitere Daten sind laufend im Internet unter [www.fcmontlingen.ch](http://www.fcmontlingen.ch) zu finden.



Installationen für  
**HEIZUNG**stechnik  
**SANITÄR**technik  
**GAS**technik  
Service für Öl- und  
Gasfeuerungen

Franz Ulmann AG  
9450 Altstätten

Tel. 071 755 39 15  
Fax 071 755 39 04

[www.ulmannag.ch](http://www.ulmannag.ch)



architektur

m+m architektur gmbh  
zapfenbachstrasse 24  
9462 montlingen  
telefon 071 761 20 64  
natel 076 572 01 61  
fax 071 761 20 87  
info@mmarchitektur.ch  
www.mmarchitektur.ch

Wir bauen auch für Sie, rufen Sie uns an

***kuehnisbau - kühn gebaut***



Schörisaustrasse 2 | CH - 9463 Oberriet | Tel. 071 761 11 67  
bauen@kuehnisbau.ch | [www.kuehnisbau.ch](http://www.kuehnisbau.ch)

- Hochbau
- Tiefbau
- Umbau | Renovation
- Industriebau
- Brückenbau
- Kundenarbeiten
- Rammarbeiten

# Optimismus beim Cheftrainer

Die erste Mannschaft startet in die dritte Saison mit Jürgen Maccani an der Seitenlinie. Der Vorarlberger ist mit den Verstärkungen zufrieden und geht zuversichtlich in die neue Spielzeit.

**1. MANNSCHAFT.** Wirklich zu beneiden war das Trainerduo Jürgen Maccani und Remo Eicher im Frühling nicht. Viele Verletzte und ein schmales Kader führten dazu, dass die Kolbenstein-Elf permanent mit einer Notelf die Partien bestreiten musste. Am Schluss resultierte der siebte Schlussrang für den FCM, was dem gesetzten Saisonziel, einem Platz im gesicherten Mittelfeld, entspricht. Trotzdem musste die sportliche Leitung nach der schwachen Rückrunde über die Bücher und hat auf die Abgänge reagiert. Geblieben ist aber die wichtigste Person im Team: Der Cheftrainer Jürgen Maccani. Er ist der erste Trainer seit Erik Regtop, der bereits in die dritte Spielzeit als Cheftrainer startet.

## Qualitativ gute Zugänge

«Ich persönlich freue mich sehr, dass ich eine weitere Saison an der Seitenlinie bin. Mir gefällt es hier in Montlingen», so Jürgen Maccani. Der sympathische Vorarlberger war bereits Spieler im roten Dress. Die Zuversicht und Vorfreude im Hinblick auf die neue Saison ist dem 35-jährigen trotz des schwachen Frühlings nicht abhanden gekommen:

«Wir haben uns qualitativ sehr gut verstärkt». Den vier Abgängen Aggeler, Thurnherr (beide Widnau), Murer (2. Mannschaft) und Kum, stehen fünf Zuzüge gegenüber. Mit Lucas Alves Gomes, Sandro Walt, Sven Eugster, Lokman Topduman und Marko Zdravkovic konnte Sportchef René Hutter interessante Neuverpflichtungen präsentieren. Mit Sandro Walt konnte ein junges Talent vom FCSG verpflichtet werden und mit Gomes, Zdravkovic und Rückkehrer Topduman kommt mehr Erfahrung ins Team.

## Junge Talente einbauen

Cheftrainer Jürgen Maccani setzt aber nicht nur auf die Neuzugänge, sondern will auch weiterhin junge Nachwuchsspieler einbauen. Mit Dario Baumgartner, Nando Lüchinger, Stefan Jokiel und Pascal Wittwer sind drei A-Junioren neu im Training der 1. Mannschaft. «Wir wollen weiter junge Talente aus



Jürgen Maccani freut sich auf seine dritte Saison als Cheftrainer beim FC Montlingen. Im Hintergrund Co-Trainer Remo Eicher.

Montlingen einbauen. Mit Nico Federer ist uns das bereits gelungen. Nun wollen wir weiter versuchen Nachwuchsspieler an die erste Mannschaft heranzuführen», sagt Jürgen Maccani. Wenn man das Kader analysiert, ist die Voraussetzung gut, dass dies gelingen könnte. Zum einen hat der FCM eine gute Nachwuchsabteilung, andererseits ist die aktuelle Mischung aus erfahrenen Spielern und Nachwuchskräften dank den Neuverpflichtungen optimal. Am Saisonziel in der Saison 2016/17 hat die

Vereinsleitung nichts geändert. Es lautet auch in der kommenden Spielzeit einen Platz im gesicherten Mittelfeld. Der Cheftrainer möchte aber möglichst lange im Topfeld mitmischen: «Wir wollen an die Leistungen im letzten Herbst anknüpfen und möglichst lange im vorderen Tabellendrittel mitspielen».

Die Konkurrenz in dieser Tabellenregion ist aber grösser geworden. Mit dem Absteiger Widnau, sowie dem finanzstarken Weesen und dem ambitionierteren Au-Ber-

neck dürften die Topplätze vergeben sein.

## Starke Liga mit Derbys

Dahinter wollen die Oberrheintaler ihren Platz finden. Die Voraussetzung sind geschaffen, nun hoffen alle auf dem Kolbenstein, dass sich endlich auch die Verletzungshexe verabschiedet. Die Fans dürfen sich mit Sicherheit auf eine interessante Meisterschaft freuen, in dem auch wieder Derbys gegen Altstätten, Widnau und Au-Berneck auf dem Spielplan stehen.



# Zahnarztpraxis

Dr. med. dent. Ramon Gadiant

Schützenwiese 8

9451 Kriessern

071 755 35 35

info@zahnarzt-gadiant.ch

www.zahnarzt-gadiant.ch



Wo Ferienträume  
wahr werden!



Breite 9 - 9450 Altstätten  
T 071 755 66 27  
reisetreff.steiger@bluewin.ch

VERZINNERS KRIESSERN AG  
V | K  
Verzinken in der Schweiz

Wir wünschen viele spannende  
Matches und eine unfallfreie  
Saison.

Verzinkerei Kriessern AG  
Alte Rheinstrasse 50  
CH-9451 Kriessern  
info@vkriessern.ch  
www.vkriessern.ch

Schnell und zuverlässig.

mit schmeckf's  
vom

**Beck  
Schegg**  
Oberriet  
Tel. 071 761 11 05

Montlingen  
071 761 16 29

**Erdgas-  
Heizung**  
bewährt, vielseitig, umweltschonend

**Kostenloser Sanierungsvorschlag!**  
einfach anrufen: 071 747 54 54

erdgas **GRAVAG**  
GRAVAG Erdgas AG · www.gravag.ch

## Der Vorstand (Stand Juli 2016)



**Präsident ad interim**  
**Peter Züger, Montlingen**  
peter.zueger@jansen.com  
Tel: 079 246 99 17



**Vizepräsident ad interim**  
**Norbert Pfister, Montlingen**  
norbert.pfister@bluewin.ch  
Tel: 079 418 48 96



**Bau & Unterhalt**  
**Marius Loher, Montlingen**  
marius.loher@gmx.ch  
Tel: 076 324 22 29



**Junioren**  
**Thomas Sieber, Montlingen**  
sieber\_thomas@bluewin.ch  
Tel: 078 652 93 01



**Aktuar & Sport verein-t**  
**Kevin Lüchinger, Montlingen**  
kluechinger@kstreuhand.ch  
Tel: 076 497 79 74



**Finanzen**  
**Herbert Kühne, Montlingen**  
haebi88@hotmail.com  
Tel: 078 726 52 73



**Marketing & Sponsoring**  
**Dominik Sieber, Montlingen**  
dominik.sieber@fcmontlingen.ch  
Tel: 078 662 20 47

## Die Trainer

### Team 1 - 2. Liga regional



**Jürgen Maccani, Mäder**  
Trainer  
+43 699 150 036 20  
maccani.juergen@vol.at



**Remo Eicher, Oberriet**  
Co-Trainer  
079 361 15 51  
eicher.remo@hotmail.ch



**Kerstin Dietsche, Montlingen**  
Physiotherapeutin  
079 271 85 53  
kerstindietsche21@gmail.com



**René Hutter, Montlingen**  
Torhütertrainer  
079 278 96 35  
hutter\_rene@bluewin.ch

**Team 2 - 4. Liga**



**Thomas Sieber, Montlingen**  
Trainer  
078 652 93 01  
sieber\_thomas@bluewin.ch

**Team 3 - 5. Liga**



**Johnny Hutter, Oberriet**  
Trainer  
078 764 96 38  
johnny.hutter@amag.ch

**Team 3 - 5. Liga**



**Mario Loher, Montlingen**  
Co-Trainer  
076 437 18 50  
marizen\_13@hotmail.com

**A-Junioren**



**Mirco Castrovinci, Montlingen**  
Trainer  
079 819 51 84  
castrovinci.mirco@hotmail.com

**A-Junioren**



**Ramon Luechinger, Oberriet**  
Co-Trainer  
076 336 20 20  
luechinger.ramon@gmail.com

**B-Junioren**



**Markus Kremmel, Mäder**  
Trainer  
+43 664 405 31 68  
markus.kremmel@mag-kofler.at

**C-Junioren**



**Martin Baumgartner, Montlingen**  
Trainer  
078 696 86 33  
ox.baum22@gmail.com

**C-Junioren**



**Michael Dietsche, Oberriet**  
Co-Trainer  
076 477 02 60

**D-Junioren**



**Florian Haltiner, Montlingen**  
Trainer  
076 462 32 20  
florian.haltiner18@hotmail.com

**D-Junioren**



**Silvio Raess, Oberriet**  
Trainer  
076 481 71 38  
silvio.raess@hotmail.com

**D-Junioren**



**Hansruedi Tobler**  
Trainer  
079 683 29 82  
hansrueditobler@bluewin.ch

**E-Junioren**



**Roger Meier, Montlingen**  
Trainer  
079 831 64 70  
meierroger@bluewin.ch

**E-Junioren**



**Jan Seifert, Kriessern**  
Co-Trainer  
079 124 05 08  
sven.seifert69@gmx.de

**F-Junioren**



**Marius Loher, Montlingen**  
Trainer  
076 324 22 29  
marius.loher@gmx.ch

**Torhüter Junioren**



**Dominik Sieber, Montlingen**  
Torhütertrainer Junioren  
078 662 20 47  
dominik.sieber@fcmontlingen.ch

**Senioren**



**Patrick Zäch, Oberriet**  
Projektverantwortlicher  
078 633 48 33  
patrick.zaech@gmx.ch

**Leiter Spielbetrieb**



**Gregor Dietsche, Kriessern**  
076 385 92 17  
gregor.dietsche@gmx.ch

**Sportchef**



**René Hutter, Montlingen**  
079 278 96 35  
hutter\_rene@bluewin.ch

**Sie haben Interesse  
den FC Montlingen  
als Funktionär, Helfer  
oder Trainer zu  
unterstützen – melden  
Sie sich bei uns.**

**Funktionäre FC Montlingen**

Platzwart	Jonny Stecher	Montlingen	079 306 47 84	
Clubhauswartin	Erika Loher	Montlingen	079 316 20 34	erika.loher@gmx.ch
	Brigitte Lüchinger	Montlingen	071 761 34 69	tomi.l@freenet.ch
Kioskleiter	Marius Loher	Montlingen	076 324 22 29	marius.loher@gmx.ch
Platzkassier	Martin Baumgartner	Oberriet	078 714 88 90	
SR- Koordinator	Sandro Mazenauer	Altstätten	079 669 12 62	familie.mazenauer@cat.rol.ch
Schiedsrichter	Stefan Rinaldi	Marbach	079 715 14 59	s.rinaldi@swissonline.ch
Schiedsrichter	Ilan Dutler	Eichberg	076 572 65 34	i.dutler@hotmail.com
Schiedsrichter	Hime Nuraj	Oberriet	076 709 52 69	hime.nuraj@hotmail.com
Revisoren	Jürg Baumgartner	Montlingen	079 430 62 93	juerg.baumgartner@axa-winterthur.ch
	Ralph Benz	Oberriet	079 255 14 12	ralph.benz@gmx.ch
	Damian Tiziani	Montlingen	079 917 27 12	damian.tiziani@gmail.com
Saisonzeitung	Philipp Kolb	Oberriet	076 322 25 32	pkolb@medienhaus.li
Inserate/ Werbung	Bea Trost	Oberriet	071 761 12 93	otrost@swissonline.ch
Platzspeaker	Dominik Sieber	Montlingen	078 662 20 47	dominik.sieber@fcmontlingen.ch
	Thomas Sieber	Montlingen	078 652 93 01	sieber_thomas@bluewin.ch
Berichterstattung	Dominik Sieber	Montlingen	078 662 20 47	dominik.sieber@fcmontlingen.ch
Betreuer Homepage	Andreas Fässler	Kriessern	079 583 61 81	webmaster@fcmontlingen.ch
Gönnerclub 97	Norbert Lüchinger	Montlingen	079 709 36 50	norbert.luechinger@raiffeisen.ch
OK- Chef Rock am Fels	Patrick Zäch	Montlingen	078 633 48 33	patrick.zaech@gmx.ch

**Ehren- und Freimitglieder**

Bösch Guido, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Germann Roman, Kriessern, Freimitglied  
 Herrsche Harald, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Hutter Xaver, Kriessern, Ehrenmitglied  
 Loher Alex, Montlingen (+), Ehrenmitglied  
 Loher Walter, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Loher Peter, Montlingen (+), Ehrenpräsident  
 Lüchinger Hans, Montlingen (+), Ehrenmitglied  
 Lüchinger Max, Montlingen (+), Ehrenpräsident  
 Lüchinger Stefan, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Lüchinger Willi, Ehrenmitglied  
 Lüchinger Walter (+), Ehrenmitglied  
 Mazenauer Sandro, Altstätten, Ehrenmitglied  
 Pfister Norbert, Montlingen, Ehrenpräsident  
 Stecher Jonny, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Tiziani Benno, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Wüst Bruno, Oberriet, Ehrenmitglied  
 Zäch Patrick, Oberriet, Ehrenmitglied  
 Zünd Hansjörg, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Zünd Thomas, Montlingen, Ehrenmitglied

Dietsche Gregor, Kriessern, Ehrenmitglied  
 Dietsche Hugo Kriessern (+), Ehrenmitglied  
 Herrsche Hans, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Herrsche Walter, Oberriet, Ehrenmitglied  
 Langenegger Rahel, Oberriet, Freimitglied  
 Loher Marius, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Loher Eugen, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Loher Erika, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Lüchinger Erwin, Oberriet, Ehrenmitglied  
 Lüchinger Josef, Montlingen(+), Ehrenmitglied  
 Lüchinger Romeo, Kriessern, Ehrenmitglied  
 Markovits Herbert, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Pjanic Sanel, Oberriet, Freimitglied  
 Sieber Thomas, Montlingen, Freimitglied  
 Thurnherr Robert, Kriessern, Ehrenmitglied  
 Vogt Martin, Oberriet, Ehrenmitglied  
 Wüst Hubert, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Züger Peter, Montlingen, Ehrenmitglied  
 Kehl Michael, Kriessern, Ehrenmitglied



Trainer: Jürgen Maccani und Remo Eicher

Sponsoren: Dietsche Strassenau AG, Kriessern; Leuener Baudienstleistungen AG, Goldach; Vinothek Oberriet.

# Vinothek Oberriet

Staatsstrasse 50 | 9463 Oberriet | Tel. 071 760 09 86

Weine  
Spirituosen  
Delikatessen  
Events  
Degustationen  
Geschenke  
Apéros...

**RUTISHAUSER**  
**WEINKULTUREN**

WELT DER WEINE



Jürgen Maccani, Trainer,  
seit Sommer 2014



Remo Eicher, 1984,  
Co-Trainer, seit Winter 2016



Kerstin Dietsche, Phy-  
sio, seit 2012



Daniel Erlacher, 1995,  
seit 2015



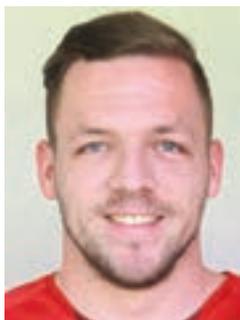
Dominic Huber, 1993,  
seit Winter 2016



Lokman Topduman, 1989  
seit Sommer 2016



Manuel Bont, 1993,  
Eigengewächs



Fabian Wüst, 1992,  
Eigengewächs



Fabio Klingler, 1988,  
seit 2010



Argurian Bojaxhi, 1991,  
seit 2012



Pascal Rederer, 1995,  
seit 2013



Herbert Kühne, 1988,  
Eigengewächs



Fisnik Berisha, 1993,  
seit 2015



Kevin Lüchinger, 1988,  
Eigengewächs



Damian Tiziani, 1993,  
Eigengewächs



Ralph Heeb, 1988,  
Eigengewächs



Sandro Lüchinger, 1993,  
Eigengewächs



Michael Kara, 1993,  
seit 2015



Dario Baumgartner,  
1999, Eigengewächs



Lucas Alves Gomes,  
1989, seit Sommer 2016



Nando Lüchinger, 1999,  
Eigengewächs



Nico Federer, 1998,  
Eigengewächs



Pascal Wittwer, 1998  
Eigengewächs



Sandro Walt, 1998  
seit Sommer 2016



Sven Eugster, 1995,  
seit Sommer 2016



Trainer: Thomas Sieber

Sponsor: BEZEMA AG, Montlingen



DACHCOM

WER DEN ERFOLG SUCHT, FINDET PARTNER.



UNIQUE IDEAS. UNIQUE SOLUTIONS.

BEZEMA AG | Kriessernstrasse 20 | CH-9462 Montlingen | Tel +41 71 763 88 11 | Fax +41 71 763 88 88 | [www.bezema.com](http://www.bezema.com) | [bezema@bezema.com](mailto:bezema@bezema.com)

# Leuener Baudienstleistungen AG

Nelkenweg 2

CH-9403 Goldach

Mobil: +41 79 605 55 34

Email: [alfis@gmx.ch](mailto:alfis@gmx.ch)

# ma<sup>•</sup><sub>DRUCK</sub>ga

Kuvert • Briefbogen • Visitenkarten  
Prospekte • Werbeartikel • Textilien

Maga Druck GmbH • Staatsstrasse 81a • CH-9445 Rebstein  
Telefon 078 645 00 83 • [info@magadruck.ch](mailto:info@magadruck.ch) • [www.magadruck.ch](http://www.magadruck.ch)



Trainer: Johnny Hutter und Mario Loher

Sponsor: Piazza Cafe/ Bar, Oberriet



Stieger AG



Adlerstrasse 2  
9463 Oberriet

Telefon: 071/761 12 43  
Fax: 071/761 36 80

**Floristik**  
Gartenbau-Pflanzen.....

**Rhybeck**  
Bäckerei  
Lebensmittel

Fam. Kobler 9451 Kriessern  
Tel. 071 755 12 44  
www.rhybeck.ch  
rhybeck.kobler@bluewin.ch

Man soll dem Leib etwas Gutes bieten, damit die Seele Lust hat darin zu wohnen.  
Winston Churchill



**Landi**  
OBERRIET

Als Partner mit einem der größten Fachmärkte in der Region für Haus und Garten, sowie Landwirtschaft  
Oberrietstrasse 87 · 9450 Altstätten · Tel. 071 761 90 79



**Kolb Design**  
Malergeschäft

Mario Kolb  
Postfach 319  
Kriessernstrasse 11a  
9450 Altstätten  
071 755 04 03  
079 416 61 50

mario.kolb@bluewin.ch

*Molkerei Montlingen*



Rosmarie und Markus Rusch  
Oberrietstrasse 42  
9462 Montlingen  
Telefon 071 761 15 20

Unsere Spezialität

- feine Fondue-Hausmischung
- reichhaltige Käseplatten



**FARB  
PUNKT**  
FARBEN & ZUBEHÖR

Farbpunkt Altstätten GmbH  
Bahnhofstrasse 60  
9450 Altstätten  
Telefon 071 755 10 00  
Fax 071 755 11 51  
info@farbpunkt-altstaetten.ch  
www.farbpunkt-altstaetten.ch

Frühzeitige  
**Nachfolgeregelung**  
hilft Steuern optimieren



Für Ihre Fragen  
Stefan Hutter  
Eidg. dipl. Steuerexperte



**TREUHAND AG**  
www.kstreuhand.ch

HAIRSTYLING  
**MINA**



Öffnungszeiten  
Dienstag bis Freitag  
08.00 – 12.00 Uhr  
13.15 – 18.00 Uhr  
Samstag  
08.00 – 14.30 Uhr

Mirjam Kehl &  
Nadja Schlegel  
Churerstrasse 17  
9450 Altstätten SG  
Tel. +41 71 755 11 60

www.hairstyling-altstaetten.ch

**PEMAT**  
Biege- und Walztechnik

3D-Biegen  
Profilbiegen  
Treppengeländer  
Metalltreppen

PEMAT AG | Biege- & Walztechnik | Staatsstrasse 205 | 9463 Oberriet  
T +41 71 763 90 00 | F +41 71 763 90 01 | info@pemat.ch | www.pemat.ch



Trainer: Mirco Castrovinci & Ramon Lüchinger

Sponsor: Dietsche Strassenbau AG, Kriessern

*Strassenbau*

*Tiefbau*

*Umgebungsgestaltung*

***...wir werden weiterempfohlen!***

**DIETSCH**  
STRASSEN - UND TIEFBAU

*Dietsche Strassenbau AG · T 071 757 80 80 · [www.dietsche.ch](http://www.dietsche.ch)*

# Ehrenamt - eine Herzensangelegenheit

Vor rund zwei Jahren wurde der Vorstand des FC Montlingen mit Herbert «Häbi» Kühne und Kevin Lüchinger weiter verjüngt. Die beiden 28-jährigen machen ihren Job gerne.

**PERSONELL.** Matchprogramm, Juniorentrainersuche, Buchhaltung und Labelverlängerung. Alles Arbeiten die im Hintergrund ablaufen und erledigt werden müssen. Arbeiten die mühsam und aufwendig sein können aber auf ein Stichdatum erledigt werden müssen. Für diese Aufgaben benötigt ein Verein wie der FC Montlingen ehrenamtliche Helfer oder wie in diesem Fall Vorstandsmitglieder. Zwei von diesen Vorstandsmitgliedern sind Häbi Kühne und Kevin Lüchinger. Zwei Montlinger Eigenwächse die mittlerweile auch in der 1. Mannschaft zu den erfahrenen Spielern gehören. Beide sind aber neben den Engagement im Fanionteam seit rund zwei Jahren im Vorstand des Vereins tätig.

## Finanzen und Sport-verein-t

Die beiden Montlinger die auch privat befreundet sind, haben sich unabhängig voneinander entschieden, ein Vorstandsamt zu übernehmen. «Als wir dann aber erfahren haben, dass der andere auch zuge-

sagt hat, hat uns das noch mehr motiviert», so die beiden. Mittlerweile haben sich beide auch in ihren Ämtern eingelebt. Häbi Kühne ist neuer Finanzchef in der Kommission des FC Montlingen und Kevin Lüchinger Aktuar. Er leitet zudem das wichtige Ressort Sport-verein-t. Beides zwei zentrale Aufgaben die wichtig sind, damit der Verein funktioniert. Beides sind Arbeiten die auch einige Zeit in Anspruch nehmen: «Wir investieren die Zeit gerne in den Verein. Wir konnten früher auch profitieren. Nun ist es an der Zeit, dem Verein etwas zurückzugeben», so Häbi Kühne. Dieser Gedanke muss den beiden hoch angerechnet werden, denn mit dem Einsatz in der ersten Mannschaft und dem Vorstandsamt, investieren die beiden Freunde viel Zeit in den Fussballverein.

## «Liefern statt lafern»

Die Arbeit im Vorstand macht den beiden aber Spass: «Wir bringen junges Blut und auch neue

Ideen in den Vorstand. Wir können was verändern, wo wir Veränderungspotenzial sehen», sagt Kevin Lüchinger. Ganz unter dem Motto «Liefern statt Lafern» arbeiten die beiden ehrenamtlich für den FC. Im Gespräch und auch in der Zusammenarbeit mit den beiden Montlingern hört oder spürt man, sie gehören zu den Personen, die nicht gross reden, sondern machen. Eine Eigenschaft, die in der heutigen Zeit immer seltener geworden sind. Die Menschen wollen immer nur nehmen statt geben. Auch ein Problem das der FC Montlingen kennt. Der Verein sucht schon über zwei Jahre neue Vorstandsmitglieder bzw. einen Präsidenten. Ein gutes Beispiel, das die Arbeit Spass macht und ein motiviertes Team dahinter steckt, beweisen die beiden 28-jährigen.

## Weitere Saison in Doppelfunktion

Das der Beruf mit dem Hobby sogar verbunden werden kann, zeigt das Beispiel von Häbi Kühne.

Der «Kassier» arbeitet in St. Gallen als Fachmann Finanz- und Rechnungswesen und kann somit seine Erfahrungen im Beruf auch im Vereinsleben gebrauchen. «Dies ist eine tolle Sache, so kann ich das was ich besonders gut kann, auch dem Verein weitergeben», so Kühne. Kevin Lüchinger der die gleiche Ausbildung absolviert hat wie sein gleichaltriger Kollege, ist die Arbeit beim Montliner Fussballclub gar eine Herzensangelegenheit. «Es ist ein sehr sinnvolle Freizeitbeschäftigung». Die beiden vermitteln klar, das ein Ehrenamt Freude bereiten kann und man seine Ideen teilweise auch verwirklichen kann. Genau solche Personen benötigt ein Verein wie der FC Montlingen, damit er überhaupt überleben kann. Daher sagt die Redaktion einen Satz, den leider ehrenamtliche Helfer zu wenig zu hören bekommen:

**Herzlichen Dank für euren Einsatz zum Wohle des FCM!**



Herbert «Häbi» Kühne und Kevin Lüchinger geben für den Verein Gas.



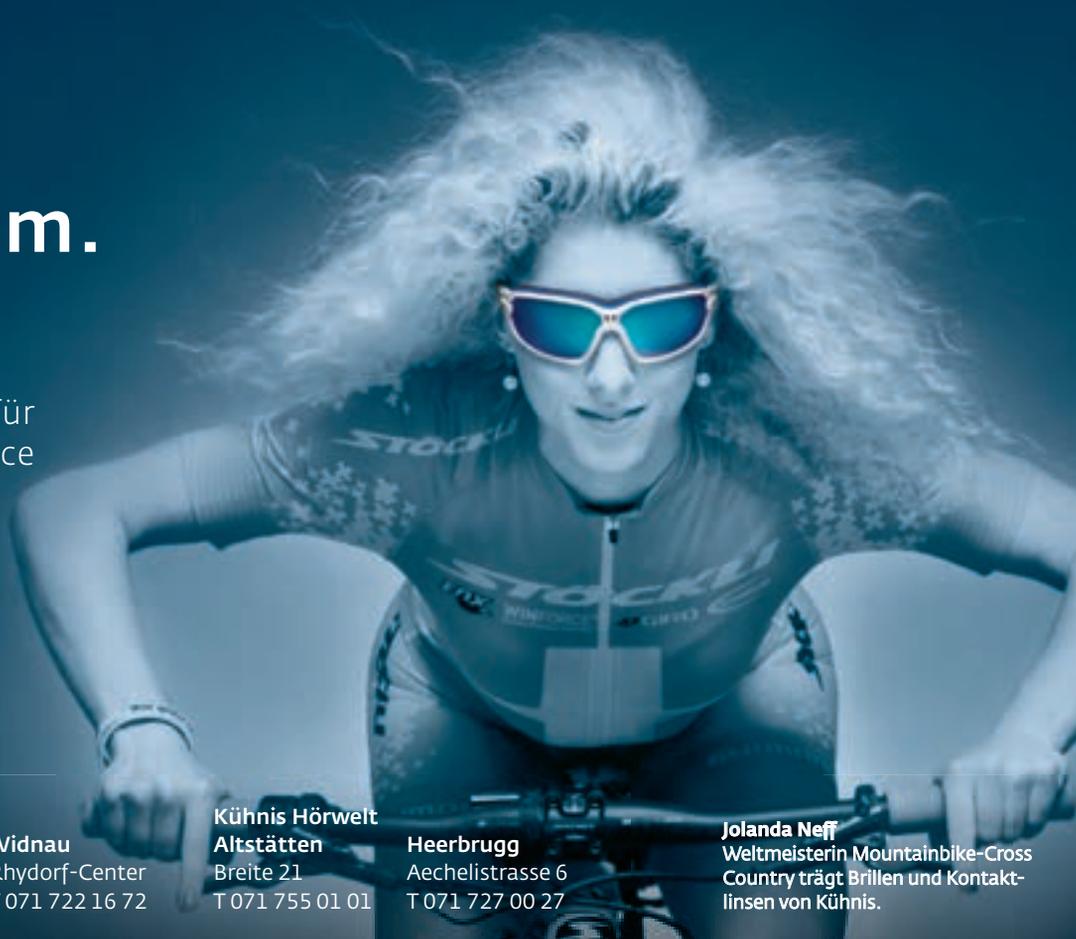
Trainer: Markus Kremmel

Sponsor: Kühnis Brillen, Altstätten

ALTSTÄTTEN    APPENZEL    BUCHS    GOSSAU    HEERBRUGG    PIZOLPARK MELS    SARGANS    WIDNAU

# Jolanda im starken Team. Mit Kühnis.

Ihr führendes Fachgeschäft für Brillen, Linsen und Top-Service in der Region.



[kuehnis.ch](http://kuehnis.ch)

**Kühnis Brillen**  
Altstätten  
Gerbergasse 1  
T 071 755 30 55

**Widnau**  
Rhydorf-Center  
T 071 722 16 72

**Kühnis Hörwelt**  
Altstätten  
Breite 21  
T 071 755 01 01

**Heerbrugg**  
Aechelstrasse 6  
T 071 727 00 27

**Jolanda Neff**  
Weltmeisterin Mountainbike-Cross  
Country trägt Brillen und Kontakt-  
linsen von Kühnis.



**STRADA. Die Motorfahrzeugversicherung der AXA Winterthur.**  
Sie lieben es. Wir versichern es.

AXA Winterthur, Agentur Montlingen/Kriessern, Jürg Baumgartner  
Dorfstrasse 7, 9462 Montlingen, Tel. 071 761 10 30, Fax 071 761 10 32  
juerg.baumgartner@axa-winterthur.ch



**Heizung  
Sanitär  
Ölfeuerungen**

**Benno Tiziani**  
GmbH

9462 Montlingen, Tel. 071 761 12 17  
Fax 071 761 35 17, Natel 079 696 08 21  
E-Mail [b.tiziani@bluewin.ch](mailto:b.tiziani@bluewin.ch)



Trainer: Martin Baumgartner & Michael Dietsche

Sponsor: Alpha Rheintal Bank AG, 9463 Oberriet



**Voller Einsatz. Unsere Bank.**



Wir sind immer für Sie am Ball. Schnell, kompetent und mit Weitblick. Bei Geldanlagen, Finanzierungen, NetBanking und allem was dazu gehört. Nützen Sie unsere Nähe und Erfahrung. Wir freuen uns auf Sie.

Balgach . Berneck . Heerbrugg . Oberriet . St. Margrethen . Widnau . Tel. +41 71 747 95 95 . info@alpharheintalbank.ch . www.alpharheintalbank.ch



# GESCHAFFEN AUS HOLZ



Wir beraten Sie kompetent und zuverlässig in  
Sachen **Holzbau, Fassadensanierungen, Systembau,**  
**Schreinerei und Möbel.** [www.frei-holzbau.ch](http://www.frei-holzbau.ch)



Wir leben kleben.



Werbeproduktion AG

CH-9462 Montlingen

[www.kupka.ch](http://www.kupka.ch)



Trainer: Silvio Räss & Florian Haltiner

Sponsor: Jansen AG, Oberriet

# VERWURZELT UND WELTOFFEN

Bausysteme, Stahlrohre und Kunststoffsysteme von Jansen finden weltweit Anklang. Als Rheintaler Familienunternehmen bleiben wir bodenständig. Und als weltweit tätiger High-Tech Anbieter – begeisterungsfähig.

[jansen.com](http://jansen.com)

**JANSEN**  
Configure to Inspire

**RVT**  
**FINANZ AG**  
 Finanzplanung & Vermögensverwaltung

**UNABHÄNGIGE BERATUNG**



PENSIONSPLANUNG | VERMÖGENSVERWALTUNG | HYPOTHEKARBERATUNG

RVT Finanz AG  
 Buckstrasse 2 | Postfach | CH-9463 Oberriet | info@rvtfinanz.ch  
 Tel. +41 71 763 73 83 | Fax +41 71 763 73 84 | www.rvt.ch

## TOP HAIR

Mareika Loher

Staatsstrasse 55  
 9463 Oberriet  
 Fon 071 761 16 16



**ROTHUS**  
 BÄCKEREI - CAFÉ

Staatsstrasse 174 - 9463 Oberriet

STAATSSTRASSE 187  
 CH-9463 OBERRIET  
 TELEFON 071 763 72 60  
 FAX 071 763 72 69  
 office@luechingerag.ch  
 www.luechingerag.ch  
 Identifikations-Nr. CH-320.3.013.027-8



**B. Lüchinger AG**

UMFORMTECHNIK  
 STANZEN · WERKZEUGBAU  
 TIEFZIEHEN  
 METALLDRÜCKEN



**IHR ELEKTRO-PARTNER VOR ORT**

**Kolb Elektro AG**  
 Staatsstrasse 129, 9463 Oberriet  
 +41 71 763 60 60, www.kolbelektro.ch  
 360° Schweizer Elektrotechnik

Ein Unternehmen der **Burkhalter Group**



Trainer: Hansruedi Tobler

Sponsor: Rhenusana, die Rheintaler Krankenkasse, Oberriet



**rhenusana**  
die rheintaler krankenkasse

## Ihr verlässlicher Partner

Wir kommen Ihnen entgegen. Dank unserer neuen Geschäftsstelle im Denner-Gebäude in Oberriet sind wir für unsere Kundinnen und Kunden aus dem oberen Rheintal noch einfacher zu erreichen. Kommen Sie doch vorbei!

Juan Fernandez, Leiter Geschäftsstelle Oberriet

**rhenusana**  
die rheintaler krankenkasse

Buckstrasse 2  
9463 Oberriet  
Telefon 071 727 88 00  
[www.rhenusana.ch](http://www.rhenusana.ch)



**WEINKELLEREI**  
**ARNOLD GRAF AG**

ETHNO-WY ~~ALBEROWY~~

HEIRI TUTZER & MITARBEITER/INNEN · KARMAAD 34, 9473 GAMS / TEL. 081-771 44 54  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO. – FR. VON 08.00 – 12.00 UND 13.30 – 18.00 UND  
SA. DURCHGEHEND VON 09.00 – 18.00

Schöner Wohnen mit perfekten Lösungen von Rino Weder.

Willkommen in unserem Showroom!

- Handwerk
- Einbauten und Türen
- Fassaden
- Wandgestaltung
- Pulverbeschichtung
- Blechbearbeitung



**RINO WEDER**  
www.rinoweder.ch

Rino Weder AG, Roggenweg 1, CH-9463 Oberriet, T071 763 60 50, info@rinoweder.ch, www.rinoweder.ch

## Die Welt mit Kinderaugen sehen.



**Die stärksten Marken-Kinderbrillen für alle bis 14 Jahre zum Komplettpreis\* Fr. 290.–**

\* Kunststoffglas, Hartschicht, Superentspiegelung  
Stärke: -6.0/+6.0 Zyl. -2.0

Marktgasse 9 · 9450 Altstätten  
T 071 755 29 39 · www.staedtlioptik.ch

**Passt einfach besser.**



**TITUS HALTINER GmbH**



**titushaltiner.ch**

Hinterburgstrasse 15  
CH-9462 Montlingen  
Tel. 071 761 20 23  
info@titushaltiner.ch



Trainer: Roger Meier & Jan Seifert.

Sponsor: Joh. Loher AG Baugeschäft, Montlingen



# J. LOHER AG

## Hoch-u. Tiefbau

9462 Montlingen  
Tel. 071 761 11 46

[www.loherbau.ch](http://www.loherbau.ch)

**BAUEN MIT HERZ UND VERSTAND**

DER FC MONTLINGEN

# WERDEN SIE SPONSOR

DER FC MONTLINGEN WURDE 1945 GEGRÜNDET UND IST AUF DER SPORTANLAGE KOLBENSTEIN ZUHAUSE.

Der Fussballclub Montlingen sucht neue Sponsoren. Haben auch Sie Interesse an einer Werbefläche auf der Sportanlage Kolbenstein oder in unserer Saisonzeitung? Dann sind Sie bei uns genau richtig. Der FC Montlingen ist ein attraktiver Fussballverein im St. Galler Rheintal. Die 1. Mannschaft spielt in der regionalen 2. Liga. Ein wichtiger Bestandteil ist die Juniorenabteilung des Vereins mit 200 Kindern und Jugendlichen.

Als Dorfverein nehmen wir zudem aktiv am Dorfleben teil und tragen mit Sport- und Gesellschaftsanlässen zur kulturellen Vielfalt und Attraktivität der Gemeinde bei. Zu wichtigen Anlässen im Vereinskalendarer gehört die Teilnahme an der Montlinger Dorfkilbi oder die Organisation des Rock am Fels Wochenende oder des grossen Juniorenturniers. Damit wir den Spielbetrieb und den Unterhalt aufrecht erhalten können, sind wir auf die Unterstützung der Sponsoren und Gönner angewiesen.

Das Marketingteam ist stets bemüht, den Kontakt mit den Sponsoren aufrecht zu erhalten. So gehört der jährliche Sponsoren-apéro sowie die regelmässigen Besuche bei Ihnen zum Alltag.

Bei Fragen steht Ihnen unser Marketingleiter jederzeit gerne zur Verfügung.

Ihre Ansprechperson:

**Dominik Sieber**  
 dominik.sieber@fcmontlingen.ch  
 Tel: 078 662 20 47





Trainer: vakant

Sponsor: Sprenger Holzbau AG, Montlingen

# Sprenger

## Holzbau AG

9462 Montlingen 071 761 00 67 [www.sprenger-holzbau.ch](http://www.sprenger-holzbau.ch)

**Zimmerei Schreinerei Bedachungen Umbauten**

Menschen erreichen, Märkte bewegen.

Direct Mail  
Company 

## IHR PARTNER FÜR DIRECT MARKETING

Vom Flugblatt bis zum Warenmuster  
stellen wir alles zu –  
lokal, regional, schweizweit.



### Direct Mail Company AG

Im Feld 6 – Postfach 363 – CH-9015 St.Gallen

T +41 71 272 34 70

[www.dm-company.ch](http://www.dm-company.ch)

Ein Geschäftsbereich der Direct Mail Group.

## Abholen lohnt sich ...

... weil Sie bei uns ein  
ausgewähltes Sortiment für  
den Profihandwerker finden.

### SFS unimarket AG

HandwerkStadt

Bafflesstrasse 11  
9450 Altstätten

Langäulstrasse 64  
9470 Buchs

Nefenstrasse 30  
9435 Heerbrugg

T 0848 82 04 40

F 0848 82 40 50

[handwerkstadt@sfsunimarket.biz](mailto:handwerkstadt@sfsunimarket.biz)

[www.sfsunimarket.biz](http://www.sfsunimarket.biz)

■ Schrauben

■ Werkzeuge

■ Beschläge

■ Chemisch-technische Produkte

■ Arbeitsschutz

■ Bauwerkzeuge

**SFS unimarket**



Trainer: vakant

Sponsor: J. Meyer Strassenbau- & Tiefbau GmbH, Diepoldsau/ Widnau



**J. Meyer GmbH**

**Kirchweg 11  
9444 Diepoldsau**

**Gewerbestrasse 16  
9443 Widnau**

**Tel: 071 733 40 33  
Fax: 071 733 19 80**

Strassen- & Tiefbau

Vorplätze

Aushubarbeiten

Gartenbau

# Ref aus Leidenschaft

Der 20-jährige Ilan Dutler ist seit fünf Jahren Schiedsrichter in Diensten des FC Montlingen. Das Nachwuchstalent im Schiedsrichterwesen ist mittlerweile bereits in der 2. Liga angekommen.

Es gibt einfachere Jobs als Schiedsrichter. Oft werden sie zu unrecht kritisiert, denn die Verantwortung und der Druck als Ref ist hoch. Oft müssen die Unparteiischen in Sekundenbruchteilen entscheiden. Es ist ein Job in dem man automatisch im Mittelpunkt steht und Fehler nur schlecht verziehen werden. Trotzdem gilt im Fussball: Ohne die Männer und Frauen die sich für das Hobby Fussballschiedsrichter entscheiden, gäbe es keine Fussballspiele.

Einer der sich entschieden hat diesen Job zu übernehmen, ist Ilan Dutler. Der 20-jährige in Eichberg wohnhafte Dutler ist nun seit rund fünf Jahren Spielleiter. Er hat es in dieser kurzen Zeit bis in die 2. Liga als Assistent geschafft. Eine Liga tiefer ist er gar Referee.

## Freiwillig auf Aufruf reagiert

Eigentlich war Ilan Dutler auch ein guter Fussballer. Er durchlief in Deutschland sogar U-Auswahlteams, wurde aber immer wieder durch Verletzungen zurückgeworfen. Nach dem Umzug nach Eichberg meldete sich Dutler beim FC Montlingen und spielte dort bei den B-Junioren.

Als die Vereinsleitung einen Aufruf startete für die Schiedsrichtersuche, meldete sich der damals 15-jährige beim Vorstand. «Fussball war mein Leben und ich wollte unbedingt weiterhin das Hobby ausüben. Nun kann ich meiner Lieblingsfreizeitbeschäftigung weiter nachgehen einfach in einer anderen Funktion und kann dabei sogar Verantwortung übernehmen», sagt Dutler. Bereit hat er diesen Entscheid bisher nicht. Dies kann man auch damit nachvollziehen, dass der junge Mann einen steilen Aufstieg hinter sich hat.

## 2. Liga-Assistent und Ref

Bereits als 16-jähriger wurde Ilan Dutler von Sandro Mazenauer, dem Schiedsrichter-Verantwortlichen des FC Montlingen, als 5. Liga-Ref vorgeschlagen. «Obwohl nicht alle der gleichen Meinung waren, war ich von meinem Vorschlag überzeugt», so Mazenauer.



Ilan Dutler ist für den FC Montlingen ein Glücksfall.

Der erfahrene Schiedsrichterchef sollte recht behalten.

Bereits mit 19 Jahren ist die junge Nachwuchshoffnung 3. Liga-Schiedsrichter und eine Liga höher agiert er als Assistent an der Seitenlinie. «Das ist für mich eine gute Mischung. Ich agiere sehr gerne als Schiedsrichter aber auch das Arbeiten im Team als Assistent ist sehr gut.

Hier kann man als richtiges Team auftreten und auch Erfahrungen austauschen», so Dutler. Was beim jungen Eichberger allen voran überzeugt, ist die Einschätzung der eigenen Stärke und das Potenzial, das er in sich sieht. Denn sowohl Sandro Mazenauer als auch Ilan Dutler selber, sagen beide, dass Dutler den Sprung als Schiedsrichter bis in die 2. Liga interregional schaffen könnte. Als Assistent sogar noch eine Liga höher.

## Respektvoller Umgang

Eine wirklich kritische Szene hat Dutler zum Glück noch nie erlebt. Er ist auch der Meinung, dass die Schiedsrichter ein Spiel in die richtige Bahn lenken können mit dem richtigen Auftritt. «Ich versuche immer respektvoll mit den Spielern und den Funktionären umzugehen. Die Spieler sollen Respekt vor dem Ref haben und umgekehrt», so Dutler weiter. Im Gespräch mit Ilan Dutler spürt man, dass er sein Hobby mit Freude und Leidenschaft ausführt.

Für den FC Montlingen ist der 20-jährige ein Glücksfall. Denn der FCM hat bisher vier Schiedsrichter und ist auf weitere Nachwuchstamente angewiesen.

Dass die Tätigkeit einem im Lebenslauf weiterhilft und Führungserfahrung bringt, zeigt das Beispiel von Ilan Dutler. Vielleicht bewegt die Geschichte von Ilan Dutler weitere junge Menschen dazu Schiedsrichter zu werden. Für den Fussball wäre es wünschenswert.

Weitere Schiedsrichter des FCM sind Stefan Rinaldi, Nuraj Hime und Sandro Mazenauer.

Rock am Fels / Sommernachtsfest / Beerli-Storen-Cup 2016







Trainer: Marius Loher, Mario Loher & René Hutter

Sponsor: Raiffeisenbank oberes Rheintal



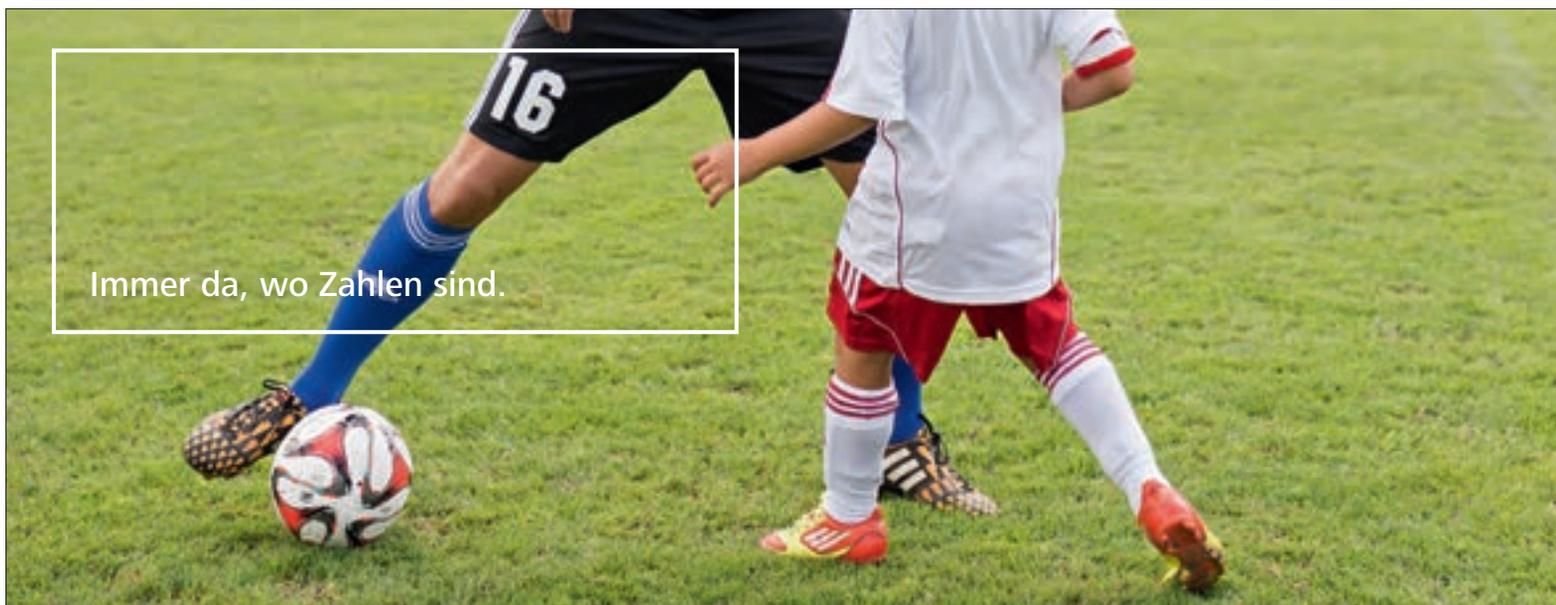
Trainer: Marius Loher, Mario Loher & René Hutter

Sponsor: Raiffeisenbank oberes Rheintal



Trainer: Marius Loher, Mario Loher & René Hutter

Sponsor: Raiffeisenbank oberes Rheintal



## Engagement schießt ein Tor

Egal ob Sieg, Niederlage oder Unentschieden: Wir feuern an. Als Ihr lokaler Finanzpartner engagieren wir uns für den Fussball in unserer Region. Darum unterstützen wir den FC Montlingen.

[raiffeisen.ch/oberes-rheintal](http://raiffeisen.ch/oberes-rheintal)

**Raiffeisenbank Oberes Rheintal**

Telefon 071 555 10 00 / [oberes-rheintal@raiffeisen.ch](mailto:oberes-rheintal@raiffeisen.ch)

**RAIFFEISEN**

artebo.li

**artebo**  
practical style

spürbar anders



kunstrasen



terrassen-  
bretter



sonnen-  
korb



mobiliar



sichtschutz

artebo ag  
Badäl 227  
FL-9487 Gamprin  
T +423 231 26 26  
info@artebo.li  
www.artebo.li



Preis (netto) ab  
**CHF 17 710.-**

**DER VIVARO**

**BEREIT FÜR GROSSES.**

- Neue kraftvolle und sparsame BiTurbo-Dieselmotoren
- Laderaumlänge: max. 2937 mm
- Nutzlast: max. 1270 kg

Opel FLEXCARE

Mehr Informationen auf [www.opel.ch](http://www.opel.ch).

unverbindliche Nettopreisempfehlung exkl. MwSt. (8%).



**Mattle**  
Wurstwaren GmbH

Blosenbergstrasse 6  
9464 Rüthi  
Tel. 078 624 82 59

[www.sieber-reisen.ch](http://www.sieber-reisen.ch)  
[info@sieber-reisen.ch](mailto:info@sieber-reisen.ch)

**Rheintal-Reisen**  
**Sieber Diepoldsau**

Lettenstrasse 4 - CH-9444 Diepoldsau - Tel. 071 733 12 18 - Fax 071 733 20 51

**freimobilcenter.ch**

Frei MobilCenter AG | Tel. 071 727 04 04  
Diepoldsauerstrasse 38 | 9443 Widnau

**zündmobilcenter.ch**

Zünd MobilCenter AG | Tel. 071 757 80 20  
Rorschacherstrasse 132 | 9450 Altstätten

Inserat 1 Seite  
von Tagblatt

natürlich - frisch



**HASLER**

*eidg. dipl. Bäckerei-Konditorei*

9462 Montlingen

Tel. 071 - 761 13 90

Filiale Oberriet: Tel. 071- 761 10 37

# Sport verbindet



Wir unterstützen den Sport und lokale Vereine, weil uns das Rheintal und seine Menschen am Herzen liegen.

bienenmässig sportlich

**Geschäftsstellen**  
Altstätten, Widnau, Rüthi  
Tel. 071 757 82 82  
[www.bienebank.clientis.ch](http://www.bienebank.clientis.ch)



**Clientis**  
Biene Bank im Rheintal



*Ihr Lieferant im Rheintal:*



**Thomas Eugster Widnau**

**Heizöl • Diesel • Benzin • freie Tankstellen**

**[www.rheintal-heizoel.ch](http://www.rheintal-heizoel.ch)**

Rheintaler Biertradition seit 125 Jahren.



**Sonnenbräu**

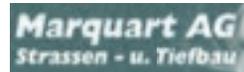


**Grosses Jubiläumsfest  
9.–11. September 2016**

Alte Landstr. 36, T 071 775 81 11  
[www.sonnenbraeu.ch](http://www.sonnenbraeu.ch)



Bleisch Motorgeräte  
9463 Oberriet



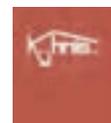
Fahrschule Gächter  
9462 Montlingen



Gärtnerei Stieger AG  
9463 Oberriet



Restaurant Hirschen  
9462 Montlingen



Restaurant Sternen  
9451 Kriessern



Koi Haus Montlingen  
9462 Montlingen



Soft-Ice Lüchinger  
9462 Montlingen

JETZT MITGLIED WERDEN:

# GÖNNER-CLUB 97



DER GÖNNER-CLUB 97 IST AM 13. OKTOBER 1997 GEGRÜNDET WORDEN. DIE VEREINIGUNG BEZWECKT DIE MATERIELLE UND MORALISCHE UNTERSTÜTZUNG DES FCM IN FREIBLEIBENDER FORM.

Mitglied des Gönner-Clubs 97 können natürliche und juristische Personen werden. Mit der Einzahlung des Mitgliederbeitrags von derzeit mindestens CHF 150 (Einzelbetrag) oder CHF 200 (Paarbeitrag oder Firmenbeitrag) wird man automatisch Mitglied der Vereinigung. Jugendliche bis 25 Jahren bezahlen lediglich 50 Franken. Der Gönner-Club 97 zählt derzeit rund 220 Mitglieder.

Selbstverständlich haben Gönner-Club-Mitglieder auch verschiedene Privilegien wie "Informationen aus erster Hand des FC Montlingen" oder eine Saisonkarte für die Heimspiele der 1. Mannschaft der Kolbenstein-Elf. Ebenfalls werden Anlässe organisiert oder einfach auf ein gemütliches Zusammensein Wert gelegt. Der Gönner-Club 97 nimmt jederzeit sehr gerne Sympathisanten des FCM auf. Melden Sie sich einfach bei einem Vorstands- oder Gönnerclubmitglied. Die rund 200 Junioren und 80 Aktivmitglieder des FC Montlingen danken Ihnen im voraus für Ihre Grosszügigkeit.

Die Kommission des Gönner-Club 97 setzt sich derzeit wie folgt zusammen:

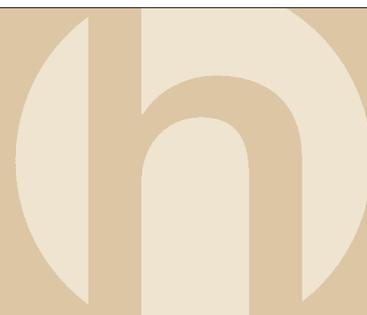
Präsident: Norbert Lüchinger, Montlingen  
 Kassier: Urban Wüst, Montlingen  
 Aktuarin: Sarina Loher, Montlingen  
 Mitglied: Pascal Wüst, Montlingen  
 Michael Dietsche, Oberriet  
 Kevin Lüchinger, Montlingen

[www.goennerclub97.ch](http://www.goennerclub97.ch)



Halter Personal Consulting GmbH

# Näher dran – für einen nachhaltigen Unternehmenserfolg



## Ihr kompetenter Personaldienstleister

- Personalauswahl/-rekrutierung
- Personaladministration und Lohnbuchhaltung
- Firmenspezifische Projekte in der Personal- und Organisationsentwicklung
- Einzel-/Gruppenoutplacement
- Schulungen und Coachings
- Persönlichkeitsanalysen

Halter Personal Consulting GmbH  
 ri.nova Impulszentrum  
 Alte Landstrasse 106  
 CH-9445 Rebstein

T + 41 71 777 60 00  
 F + 41 71 777 60 04

info@halterpersonal.ch  
 www.halterpersonal.ch

halterpersonalconsulting



Mein erster Erfolg.

## Meine erste Bank.

Gross und Klein. Jung und Alt. Ob Fürstentländer, Toggenburger, Sarganserländer oder Rheintaler: Mit keinem anderen Klub fiebern, leiden und feiern mehr Menschen mit als mit dem FC St.Gallen – auch die St.Galler Kantonalbank. Sie geht mit «Grün-Weiss» durch dick und dünn. Das hat sie für viele zur ersten Bank gemacht. [sgkb.ch](http://sgkb.ch)

Staatsstrasse 107, 9463 Oberriet  
 Telefon 071 761 24 24



St.Galler  
 Kantonalbank



Fam. Leo Vogt  
9463 Oberriet  
Tel. +41 71 761 11 83  
Fax +41 71 761 08 83  
www.loewen-oberriet.ch

Ihr Gasthaus mit  
der guten Küche

Wintergarten   
Gäste- und Sitzungszimmer  
Saal für Firmen- und  
Familienanlässe  
Kinderspielfplatz  
Sitzungszimmer

Mittwoch und jeden letzten Sonntag im Monat geschlossen.



## DER NEUE TOYOTA RAV4

4x4 UND HYBRID – DIE IDEALE KOMBINATION FÜR DIE SCHWEIZ.



TOYOTA

ALWAYS A  
BETTER WAY



LEASING  
JETZT AB  
0.9%

DER RAV4 AB CHF 27'900.–\*

toyota.ch

**SCHLOSS**  
**GARAGE BÜCHEL**

Rheinstrasse 4  
9463 Oberriet  
www.schlossgarage.ch  
Tel. +41 (0)71 761 15 33

Wir freuen uns auf Ihren Besuch • Familie Büchel und Mitarbeiter

\*Empf. Netto-Verkaufspreis nach Abzug der Cash-Prämie, inkl. MwSt. RAV4 Luna 4x4, 2.0 M/T, 112 kW, CHF 29'900.– abzgl. Cash-Prämie von CHF 2'000.– = CHF 27'900.– Abgeb. Fahrzeug: RAV4 Hybrid Style FWD, 2.5 HSD, 145 kW, CHF 41'400.– @ Verbr. 5.0 l/100 km, Ø CO<sub>2</sub> 116 g/km, En.-Eff. B, Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 139 g/km, Leasingkonditionen: Eff. Jahreszins 0.90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kautions vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 1'000.–), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufsaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 1. Juni 2016 bis 31. Juli 2016 oder bis auf Widerruf. Abbildung zeigt aufpreispflichtige Optionen.

DIE OFENBAUER

**BÜCHEL**

DIE PLATTENLEGER

Büchel Ofen & Keramik AG Oberriet | 071 761 33 38  
fabianbuechel@bluewin.ch

**thürgetränke**  
altstätten

Stossstrasse 6  
Tel. 071 755 16 84

FOREVERFASTER PUMA 



CHANGE

THE

~~SCORE~~

GAME

MARIO BALOTELLI SCHUSSGEWALTIGER ALS JE ZUVOR - IM FLEXIBLEN evoPOWER 1.2.

WIR SIND DABEI:

# SPORT VEREIN-T



"SPORT VEREIN-T" UNTERSTÜTZT SPORTVERBÄNDE UND SPORTVEREINE IN DEN BEREICHEN ORGANISATION, EHRENAMT, KONFLIKT-/ SUCHTPRÄVENTATION, INTEGRATION UND SOLIDARITÄT. AUCH DER FCM IST DABEI.

## CHARTA FC MONTLINGEN

Der Vereinsvorstand bzw. die Vereinsmitglieder erklären hiermit verbindlich, die Charta von «Sport-verein-t» als Ehrenkodex für seinen Verein zu beachten und ihn gemäss diesem Bekenntnis nach besten Wissen und Gewissen zu leben:

- Wir integrieren und akzeptieren Menschen unterschiedlicher Herkunft und Menschen mit unterschiedlichen Stärken und Schwächen.
- Wir behandeln alle Mitglieder gleichwertig und fördern den gegenseitigen Respekt und die gegenseitige Anerkennung.
- Wir beziehen die Familien der Vereinsangehörigen aktiv ins Vereinsleben und soweit möglich in die jeweiligen Strukturen mit ein.
- Wir setzen uns auf die Gewalt-/Konflikt- und Suchtprävention ein und bemühen uns bei Konflikten um eine respektvolle Austragung und gerechte Lösung.
- Wir unterstützen die Freiwilligenarbeit aktiv und stärken das Ehrenamt.



## LEITBILD FC MONTLINGEN

- Wir bieten möglichst allen interessierten Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen einen Platz in unserem Verein und geben ihnen dadurch die Möglichkeit, sich mit Hilfe einer sinnvollen Freizeitbeschäftigung und den damit verbundenen Herausforderungen persönlich weiterzuentwickeln.
- Wir bekennen uns zum Breitensport und streben nach einem Platz in den höheren Amateurligen der Schweiz, sowohl im Aktiv- als auch im Juniorenbereich.
- Wir setzen uns zum Ziel, eine qualitativ hochwertige Nachwuchsförderung auf allen Stufen zu betreiben.
- Als Dorfverein nehmen wir aktiv am Dorfleben teil und tragen mit Sport- und Gesellschaftsanlässen zur kulturellen Vielfalt und Attraktivität der Gemeinde bei.
- Wir betreiben eine transparente und klare Vereins- und Kommunikationspolitik und nehmen unsere soziale Verantwortung gegenüber allen Interessengruppen wahr.
- Unsere Mitglieder können sich mit den Zielen des Vereins identifizieren.
- Wir sind ein nicht profitorientierter Fussballverein und gestalten unsere jährliche Erfolgsrechnung möglichst ausgeglichen.
- Wir setzen uns zum Ziel, möglichst optimale Bedingungen zur Ausübung des Fussballsportes in unserer Gemeinde anbieten zu können.



# Fussball als willkommene Freizeitbeschäftigung

Seit dem letzten Herbst sind die beiden Afghanen Mortaza Mohammadi und Jawad Mohammadi im Fussballclub Montlingen. Die beiden jungen Männer sind aus ihrem Heimatland geflüchtet.

**PERSONELL.** Die Flüchtlingsthematik und Politik ist in den letzten beiden Jahren ein intensives Thema in der Schweiz und in Europa. Immer mehr Menschen flüchten aus Kriegsländern in den Westen und wollen hier ein neues Leben starten. Zwei von vielen solcher Menschen sind Mortaza Mohammadi und Jawad Mohammadi. Die beiden jungen Männer haben den Weg bis in die Schweiz geschafft und leben derzeit in der Gemeinde Oberriet. Sie sind nicht verwandt und haben sich erst in der Schweiz kennengelernt. Beim FC Montlingen haben die beiden Afghanen ein neues Hobby gefunden.

## Flucht vor dem Krieg

Der Weg in die Schweiz war für die beiden Südasiaten ein langer. Zu Fuss, im Bus oder mit dem Boot reisten Sie über Iran, Türkei, Griechenland und Italien in unser Land. Für die Überfahrt mit dem Boot zahlten die beiden einem Schlepper einen hohen Betrag. Die Überfahrt war dann so, wie man sie oft in den Medien lesen kann: Auf einem überfüllten Gummiboot mit 45 anderen Flüchtlingen. «Wir haben die Überfahrt geschafft. Aber die Überfahrt mit dem Boot war definitiv nicht lustig», sagt Mortaza Mohammadi. Das Geld für den Schlepper verdienten sich die beiden noch im Heimatland und im Iran. Mortaza als Plattenleger und Jawad als Schneider. Sie konnten zwar arbeiten aber der Talibankrieg führte dazu, dass sie flüchten mussten. «Das Leben war schrecklich. Täglich bist du mit dem Krieg konfrontiert», so Mortaza weiter.

## Dürfen noch nicht Arbeiten

Mittlerweile sind die beiden Asylbewerber nun 13 bzw. 14 Monate in der Schweiz. Die beiden haben ein Asylgesuch gestellt und wurden dem Kanton St. Gallen zugeteilt. Das bedeutet das sich die beiden

Männer vorläufig in der Schweiz aufhalten aber noch keiner Arbeit nachgehen dürfen. Und das ist das grosse Problem für die Flüchtlingen: «Sie dürfen nicht arbeiten gehen und das heisst auch, dass es ihnen langweilig werden kann», sagt Angelo Bont, der Leiter Soziale Dienste der Gemeinde Oberriet. Daraus resultierte dann die Anfrage an den FC Montlingen ob die beiden jungen Männer immerhin einem Hobby nachgehen können. «Für uns war von Anfang an klar, dass wir Mortaza und Jawad bei uns aufnehmen. Als Verein mit dem Sportverein-t Label der Interessengemeinschaft St. Galler Sportverbände ist das eine Ehrensache», sagt Juniorenobmann Thomas Sieber. Es war dann auch Sieber, der die beiden 20- und 19-jährigen in der 2.Mannschaft aufgenommen hat.

## «Fussball macht Spass»

Sowohl Mortaza als auch Jawad haben früher Strassenfussball gespielt aber nie in einem Verein. Im Verein spielen macht aber den beiden Spass. «Es ist toll hier. Wir sind

sehr gut im FC Montlingen aufgenommen worden und durften sogar schon Meisterschaftsspiele spielen», so Mortaza der nach 13 Monate in der Schweiz bereits überraschend gut die deutsche Sprache beherrscht. Auch für die Gemeinde Oberriet und Angelo Bont ist es ein Glücksfall, dass die beiden so rasch eine Freizeitbeschäftigung gefunden haben: «Wir sind froh, dass der FC die beiden so toll aufgenommen hat. Es ist keine Selbstverständlichkeit, dass Vereine Asylbewerber oder Flüchtlinge aufnehmen. Aber wir sind nun froh, dass die beiden mindestens zweimal in der Woche ein sinnvolles Abendprogramm haben».

Auch in der Mannschaft haben die beiden Flüchtlinge einen bleibenden Eindruck hinterlassen. Die Lebensgeschichte von Mortaza und Jawad brachte einige Spieler zum Nachdenken. Aber auch diese Geschichte zeigt einmal mehr, dass der Fussball Nationalitäten und Kulturen verbindet – es geht auch schliesslich um das schönste gemeinsame Sporthobby.



Mortaza und Jawad Mohammadi (links).

## Sportverein-t?

Verantwortungsbewusste Sportvereinigungen bieten wertvolle Freizeitbeschäftigungen, leisten erhebliche Beiträge an die Gesundheitsvorsorge, verbessern die Integration und wirken nachhaltig für das Gemeinwohl. Sie werden im Kanton St.Gallen von der IG St.Galler Sportverbände unterstützt, die eine Brückenfunktion zwischen den Sportorganisationen und der Gesellschaft einnimmt. Dazu hat sie das Pionierprojekt «Sportverein-t» entwickelt und lanciert. Mit «Sportverein-t» werden in einer Charta fünf Zielsetzungen zu den Kernthemen «Organisation, Ehrenamtsförderung, Integration, Gewalt-/Konflikt- und Suchtprävention sowie Solidarität» definiert. Sportvereine und -verbände, welche diese Charta als Ehrenkodex anerkennen und überzeugende Massnahmen zu deren Umsetzung ergreifen, werden von der IG St.Galler Sportverbände mit dem Qualitäts-Label «Sportverein-t» ausgezeichnet. Diese Sportvereinigungen profitieren im Alltag stark aus ihrer vereins- und ortsspezifisch betriebenen Projektarbeit. Das Gütesiegel «Sportverein-t» wird von zahlreichen St.Gallischen Stadt- und Gemeindebehörden offiziell anerkannt. Zudem wird das verantwortungsvolle Zusatz-Engagement im Kanton St.Gallen mit leicht erhöhten «Sport-Toto»-Beiträgen belohnt. «Sportverein-t» wurde im Jahre 2007 mit dem Internationalen «ARGE-Alp-Hauptpreis» ausgezeichnet und darf sich seit dem Jahre 2008 auf die offizielle Anerkennung von Swiss Olympic Association stützen. Der FC Montlingen bereitet zurzeit die zweite Verlängerung des Labels vor. (Quelle: Sportverein-t)



# WUEST

Bäckerei- und  
Gastrobedarf  
Tel. 071 763 60 90  
verkauf@gwuest.ch

## Bernhard Reisen



Nein, wir schicken Sie nicht ins  
Jenseits...  
...aber ins **Paradies auf Erden!!!**  
**Bernhard Reisen Oberriet**  
Tel. 071 760 0666 FAX 071 760 0667  
e-mail: oberriet@bernhard-reisen.ch

*Ritter*

Metzgerei

Ringgasse 19  
9450 Altstätten  
Tel. 071 755 16 36  
Fax 071 755 64 84

Das Fachgeschäft für  
Fleisch- und Wurstwaren

Montag	Ganzer Tag geschlossen
Dienstag	07.00 – 13.00 Uhr
Mittwoch	07.00 – 13.00 Uhr
Donnerstag	07.00 – 13.00 Uhr
Freitag	07.00 – 12.00 Uhr 13.30 – 18.30 Uhr
Samstag	07.00 – 13.00 Uhr

WIR BIETEN EIN TOLLES HOBBY

# FUSSBALL BEIM FCM

DER FC MONTLINGEN WURDE 1945 GEGRÜNDET UND IST AUF DER SPORTANLAGE KOLBENSTEIN ZUHAUSE UND FREUT SICH IMMER WIEDER ÜBER NEUE MITGLIEDER.

Wir vom FC Montlingen laden dich gerne zum Fussballspielen ein. Ob Junge oder Mädchen, du kannst jederzeit bei uns im Training deiner Alterskategorie vorbeischauen und mitmachen. Du wirst nach kurzer Zeit feststellen, dass du willkommen bist und es riesigen Spass macht, mit Gleichgesinnten in einer Mannschaft Fussball zu spielen.

Wann, wer, wo mit welchem Trainer trainiert, gibt dir gerne der Juniorenobmann bekannt oder du informierst dich auf unserer Homepage unter der Rubrik „Trainingsplan“ selbst. Einfach anrufen, eine E-Mail senden oder direkt im Training deiner Alterskategorie vorbeikommen.

Du kannst jederzeit ein oder mehrere Schnuppertrainings mitmachen.

Die jüngsten, die G und F Junioren (ab ca. 5 – 9 Jahre) trainieren jeweils am Mittwoch vom 17.30 Uhr bis 19.00 Uhr. Vom April bis Oktober auf der Sportanlage Kolbenstein. Vom November bis Ende März in der Berggliturnhalle in Montlingen.

Auf deinen Besuch im Training oder auch bei einem Turnier oder Spiel freuen sich die Junioren, Juniorentrainer und der Juniorenobmann.



**Sport-  
verein-t**  
MITWIRKEN IM SPORT



# Zurück als Juniorentrainer

Vor einigen Jahren war Roger Meier bereits Juniorentrainer, Coach der 1. Mannschaft und Seniorenspieler. Nun startet der 50-jährige in die zweite Spielzeit als Nachwuchstrainer beim FCM.

**PERSONELL.** Sie sind die heimlichen Stars in der Trainerbranche: Die Nachwuchstrainer. Sie arbeiten im Hintergrund und sind oft schwer zu finden. Sie arbeiten für die Jugendlichen in der Gemeinde und schaffen für jeden Junioren die Grundlagen. Zudem brauchen sie ausserordentliche Fähigkeiten, damit sie junge Athleten individuell fördern und ihnen eine gute Grundausbildung geben können. Dabei müssen sie auch manchen Sturm überstehen. Sei es im Umgang und der Kommunikation mit den Jugendlichen aber auch deren Eltern. Einer von diesen Nachwuchsfördern im FC Montlingen ist Roger Meier. Der zweifache Familienvater aus Montlingen kehrte nach einigen Jahren Fussballpause auf die Sportanlage Kolbenstein zurück.

## Dank Sohn zurück in FC

Die Pause vom Fussball und dem Verein hatte aber auch einen Grund: Roger Meier hat eine Familie gegründet und hat auch viel Zeit in Weiterbildungen investiert. Als sich der Sohn von Meier für das Hobby Fussball entschieden hat, kehrte der Vater auch wieder zurück auf die grüne Unterlage. Zuerst als Vater und Zuschauer, nun im zweiten Jahr wieder als Cheftrainer einer Juniorenmannschaft. «Der Sohn hat den Ausschlag gegeben, dass es mich wieder gereizt hat, Juniorentrainer zu werden», so Roger Meier. «Das Amt als Nachwuchstrainer ist sehr interessant und vielseitig, vor allem wenn man wie ich gerne mit Kindern und Jugendlichen arbeitet», so der Montlinger weiter.

## Verantwortung auch im Job

Das der sympathische Trainer ein Team leiten kann, beweist Meier auch im Job. Der 50-jährige ist Leiter Kundenberater bei der Raiffeisenbank Diepoldsau-Schmitter. Der Beruf ermöglicht ihm aber auch das Hobby auf dem Rasen. «Ich kann Job und Hobby sehr gut miteinander vereinbaren. Wenn ich mal unverhofft ausfalle oder später

komme, ist mein Co-Trainer Sven Seifert immer zur Stelle», sagt Meier. Die Arbeit im Team liegt ihm, dies beweist auch diese Aussage. So verwundert es innerhalb des Vereins niemanden, dass Roger Meier auch sofort als Leiter des Juniorenlagers zusagte.

## Weiterbildung zum C-Diplom

Vor seiner Zeit als Familienvater und den Weiterbildungen, war Roger Meier bereits auf dem Kolbenstein tätig. So war er unter an-

derem Coach in den legendären Zeiten der 1. Mannschaft. So erlebte er die Zeiten hautnahe mit, als das Rebsteiner-Urgestein Manfred «Mänf» Bischofberger Cheftrainer auf dem Kolbenstein war. Aber schon in dieser Zeit, investierte er Zeit in die Nachwuchsförderung. Er bildetet sich auch fussballerisch weiter und ist seit diesem Zeitpunkt Inhaber des C-Diploms des SFV. Von den F-Junioren über die D bis zu den C-Junioren lernte er einige Altersstufen kennen. «Da-

mals hatte ich bei den F-Junioren z.B. Häbi Kühne als Junior bei mir im Team», lässt Meier wissen.

Ein gutes Omen für den FC Montlingen: Vielleicht bilden Roger Meier und Sven Seifert in diesen Jahren die nächste Generation von Spielern für die 1. Mannschaft aus. Mit seiner Einstellung und Motivation zum Hobby Fussballtrainer ist er auf jedenfalls bereits jetzt ein Vorbild und eine wichtige Person im Montlinger Fussballverein.



Roger Meier ist zurück als Juniorentrainer beim FC Montlingen.



**Verschenken Sie Hoffnung!  
Patenschaftsprojekt Senegal**



In einem der ärmsten Länder Afrikas haben 60% der Kinder keine Möglichkeit, die Schule zu besuchen. Unser Patenschaftsprojekt will armen Kindern die Chance schenken, Lesen, Schreiben und Rechnen zu lernen; denn dank einer guten Schulbildung bieten Sie den Kindern die Möglichkeit, dass sie einen Beruf erlernen und somit später für ihre Familien sorgen können.

Mit Fr. 120.- im Jahr ermöglichen Sie einem Kind den Schulbesuch.

Hand für Afrika  
Guggerstr. 20, 9012 St. Gallen

Tf. 071 277 24 29  
[www.handfuerafrika.ch](http://www.handfuerafrika.ch)



Altstätterstrasse  
9451 Kriessern  
Tel./Fax 071 755 51 33



# JEDERZEIT INFORMIERT



[WWW.FCMONTLINGEN.CH](http://WWW.FCMONTLINGEN.CH)





## **Restaurant Hirschen Montlingen**

M. Schegg  
Dorfstrasse 16  
9462 Montlingen  
071 761 11 62

Saal für 60 Personen  
Gutbürgerliche Küche

Dienstag und Mittwoch geschlossen  
(Anlässe nach Vereinbarung)



## **Carnetto**

## **Rüthi**

## **Tel.071 766 24 60**

### **Metzgerei**

### **Partyservice**

# **www.carnetto.ch**

# **LOHER**

## **KERAMIK AG**

- ***Boden- u. Wandbeläge***
- ***Natursteinarbeiten***
- ***Grossformat Platten***

**9462 Montlingen [www.loherplatten.ch](http://www.loherplatten.ch)**





Stahlkonstruktionen  
Fassaden- und Dachsysteme  
Verglasungen und Wintergärten  
Chromstahlarbeiten  
Fenster, Türen, Metallfronten  
Schlosserarbeiten

**Wüst Metallbau AG**  
CH-9450 Altstätten  
Bafflesstrasse 16  
T +41 71 757 18 18  
[www.wuest-metallbau.ch](http://www.wuest-metallbau.ch)



**Bitte berücksichtigen  
Sie unsere Inserenten**

**In der Endabrechnung  
sind wir die Spitzenreiter.**

Ihre Treuhand-Experten in der Region.





Wo WÜRDE DIETER BOWLEN?

IM BCR BOWLINGCENTER WIDNAU. [WWW.B-C-R.CH](http://WWW.B-C-R.CH)

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Montag – Donnerstag	17.00h – 24.00h	Samstag	14.00h – 02.00h
Freitag	17.00h – 02.00h	Sonntag	14.00h – 22.00h

Tel. 071 722 22 88

BCR  
BOWLING CENTER WIDNAU







soirée<sub>bar</sub>



Das Trendlokal in Altstätten:  
[www.soiree-bar.ch](http://www.soiree-bar.ch)

**Breite 3**  
**9450 Altstätten**

Im Obergeschoss der soirée-bar  
[www.etoile-piercing.ch](http://www.etoile-piercing.ch)



SEIT 1980 IHR TAXI IM RHEINTAL

**NON STOP TAXI ALTSTÄTTEN**

Kurier-Dienste  
Airport-Transporte  
Firmenanlässe

**071 755 40 40**

[www.non-stop-taxi.ch](http://www.non-stop-taxi.ch)



# Den perfekten Fussballabend mit Freunden verlängern



**Wasserdichte Terrassendächer von BEERLI  
für eine perfekte Oase zum Wohlfühlen.**



**Beerli Storen GmbH**  
Feldstrasse 17, CH-9434 Au  
Hotline: +41 71 744 24 51

**Beerli Storen GmbH**  
Badöl 227, FL-9487 Gamprin  
Hotline: +423 793 95 85

**Beerli Sonnenschutz-Systeme GmbH**  
Buco Park, Sennemahd 1, A-6844 Altach  
Hotline: +43 5576 75 220